

ISTITUTO ITALIANO DI CULTURA MONTEVIDEO - 2830150
BILANCIO DI PREVISIONE ANNO 2016

RIEPILOGO GENERALE

AVANZO DI CASSA PRESUNTO AL 31/12/2015	33.653,06
---	------------------

TOTALE GENERALE ENTRATE	205.750,00
--------------------------------	-------------------

TOTALE GENERALE USCITE	239.403,06
-------------------------------	-------------------

IL DIRETTORE
ADDETTO REGGENTE MICHELE GIALDRONI

ISTITUTO ITALIANO DI CULTURA MONTEVIDEO - 2830150
BILANCIO DI PREVISIONE ANNO 2016

Avanzo di cassa presunto al termine dell'esercizio precedente	33.653,06
---	------------------

ENTRATE

Titolo I	Entrate derivanti da trasferimenti dello Stato italiano	
I.01	Dotazione finanziaria MAECI proveniente da anno precedente	0,00
I.02	Dotazione finanziaria MAECI anno corrente	103.000,00
I.03	Altri finanziamenti delle Amm.ni dello Stato italiano	0,00
Totale Titolo I		103.000,00

Titolo II	Entrate derivanti da trasferimenti da enti, da istituzioni e da privati	
II.01	Trasferimenti da enti, isituzioni e privati italiani	0,00
II.02	Trasferimenti da enti, isituzioni e privati locali	0,00
II.03	Altre entrate derivanti da trasferimenti	0,00
Totale Titolo II		0,00

Titolo III	Entrate diverse	
III.01	Quote dei soci	250,00
III.02	Iscrizione ai corsi	33.000,00
III.03	Proventi da altre attività dell'Istituto	0,00
III.04	Vendita di pubblicazioni e di materiale audiovisivo	8.000,00
III.05	Vendita di servizi	0,00
III.06	Interessi bancari attivi	0,00
III.07	Altre Entrate	0,00
III.08	Esami di certificazione	500,00
III.09	Rimborsi IVA	0,00
III.10	Altre entrate diverse	0,00
Totale Titolo III		41.750,00

Titolo IV	Entrate in conto capitale	
IV.01	Vendita di attrezzature, di mobilio, di automezzi	0,00
IV.02	Altre entrate in c/capitale	0,00
Totale Titolo IV		0,00

Titolo V	Anticipazioni e partite di giro	
V.01	Anticipazioni dal Fondo Scorta	60.000,00
V.02	Anticipazioni da Altre Fonti	0,00

ISTITUTO ITALIANO DI CULTURA MONTEVIDEO - 2830150
BILANCIO DI PREVISIONE ANNO 2016

V.03 Ritenute d'acconto	1.000,00
V.04 Conversioni valutarie	0,00
V.05 Finanziamenti comunitari	0,00
V.06 Finanziamenti degli Stati Membri UE	0,00
V.07 Partita di Giro 1	0,00
V.08 Partita di Giro 2	0,00
V.09 Altre partite di giro	0,00

Totale Titolo V	61.000,00
------------------------	------------------

TOTALE GENERALE ENTRATE	205.750,00
--------------------------------	-------------------

ISTITUTO ITALIANO DI CULTURA MONTEVIDEO - 2830150
BILANCIO DI PREVISIONE ANNO 2016

Disavanzo di cassa presunto al termine dell'esercizio precedente	0,00
--	------

USCITE

Titolo I	Spese di personale	
I.01	Compensi a personale a contratto (lavoro subordinato)	0,00
I.02	Compensi a personale a contratto (lavoro non subordinato)	35.000,00
I.03	Compensi per consulenze di specialisti	0,00
I.04	Indennità di fine rapporto	0,00
I.05	Assicurazioni sociali	0,00
I.06	Convenzioni per docenza e corsi di lingua	0,00
I.07	Altre spese di personale	0,00
Totale Titolo I		35.000,00

Titolo II	Spese di funzionamento	
II.01	Spese postali, telefoniche e telegrafiche	2.500,00
II.02	Cancelleria	1.800,00
II.03	Illuminazione e riscaldamento	15.000,00
II.04	Pulizia locali	1.200,00
II.05	Spese telematiche e materiale informatico	5.000,00
II.06	Spese per sorveglianza e sicurezza	3.000,00
II.07	Affitto locali	0,00
II.08	Manutenzioni	25.000,00
II.09	Trasporti	800,00
II.10	Premi assicurativi diversi	3.500,00
II.11	Spese amministrative varie	2.000,00
II.12	Libri	9.500,00
II.13	Audiovisivi	500,00
II.14	Abbonamenti	1.600,00
II.15	Noleggi, leasing	0,00
II.16	Altre spese di funzionamento	0,00
Totale Titolo II		71.400,00

Titolo III	Spese promozionali	
III.01	Manifestazioni culturali	54.703,06
III.02	Pubblicazioni	300,00
III.03	Pubblicità	4.000,00
III.04	Traduzione articoli	0,00

ISTITUTO ITALIANO DI CULTURA MONTEVIDEO - 2830150
BILANCIO DI PREVISIONE ANNO 2016

III.05 Viaggi di servizio	2.000,00
III.06 Premi, borse di studio	0,00
III.07 Convenzioni varie	500,00
III.08 Altre spese promozionali	0,00
Totale Titolo III	61.503,06

Titolo IV	Spese in conto capitale	
IV.01 Attrezzature		5.500,00
IV.02 Arredamento		3.000,00
IV.03 Automezzi		0,00
IV.04 Apparecchiature informatiche		2.000,00
IV.05 Altre spese in c/capitale		0,00
Totale Titolo IV		10.500,00

Titolo V	Adeguamento del Fondo scorta	
V.01 Adeguamento del Fondo scorta		0,00
Totale Titolo V		0,00

Titolo VI	Estinzione di anticipazioni e partite di giro	
VI.01 Ricostituzione del Fondo Scorta		60.000,00
VI.02 Restituzione di altre anticipazioni		0,00
VI.03 Ritenute d'acconto		1.000,00
VI.04 Conversioni valutarie		0,00
VI.05 Rimborsi tasse e rette scolastiche		0,00
VI.06 Finanziamenti Comunitari		0,00
VI.07 Finanziamenti degli Stati Membri UE		0,00
VI.08 Partita di Giro 1		0,00
VI.09 Partita di Giro 2		0,00
VI.10 Altre partite di giro		0,00
Totale Titolo VI		61.000,00

TOTALE GENERALE USCITE	239.403,06
-------------------------------	-------------------

ENTRATE

Avanzo di cassa presunto al termine dell'esercizio precedente

L'avanzo di cassa del 2015 è risultato superiore alle previsioni iniziali, in particolare a causa della concessione di un'integrazione straordinaria della dotazione per l'acquisto di attrezzature ed altro pari ad Euro 20.000. Tale cifra, richiesta con nostro messaggio 90 del 12/11/2015 è stata trasferita a questo Istituto in data 15 dicembre 2015 insieme ai 10.000 Euro richiesti in sede di bilancio assestato 2016.

Titolo I: Entrate derivanti da trasferimenti dello Stato italiano

I.02 Dotazione finanziaria MAECI anno corrente

Si indica la somma di Euro 103.000 che ricalca la dotazione concessa per gli es. fin. 2014 e 2015, così come comunicato da mess. min.le n.212648 del 06-10-2015.

Titolo III: Entrate diverse

III.01 Quote dei soci

Trattasi delle rette che pagano i soci della biblioteca.

III.02 Iscrizione ai corsi

Trattasi delle entrate dei corsi in gestione indiretta (si riferisce al 35% delle entrate totali delle iscrizioni ai corsi d'italiano, quota parte che la cooperativa dei docenti ADOC versa all'Istituto).

III.04 Vendita di pubblicazioni e di materiale audiovisivo

Tale voce di entrata si riferisce quasi esclusivamente alla vendita dei libri di testo dei corsi d'italiano.

III.08 Esami di certificazione

Tasse di esame per gli esami CELI dell'Università di Perugia.

Titolo V: Anticipazioni e partite di giro

V.01 Anticipazioni dal Fondo Scorta

Trattasi dell'anticipazione necessaria a coprire le spese in attesa dell'elargizione della dotazione finanziaria 2016.

V.03 Ritenute d'acconto

Questa voce si riferisce alle ritenute previste per soggetti fiscalmente residenti in Italia.

USCITE

Titolo I: Spese di personale

I.02 Compensi a personale a contratto (lavoro non subordinato)

In questa voce sono state incluse le somme che l'Istituto corrisponde alla Scuola Italiana di Montevideo per l'utilizzo di tre unità di personale ausiliario messe a nostra disposizione attraverso una apposita convenzione. Trattasi di due unità full time e una unità part time che effettuano i lavori di pulizia e portineria durante l'orario di apertura dei corsi (da lunedì a giovedì dalle 8.30 alle 13 e dalle 15 alle 21 ore).

Si includono in questa voce le quote per una eventuale indennità di fine rapporto.

Titolo II: Spese di funzionamento

II.01 Spese postali, telefoniche e telegrafiche

Trattasi delle spese di telefono e posta.

II.02 Cancelleria

In questa voce si includono le spese di cancelleria.

II.03 Illuminazione e riscaldamento

Si riferisce alle spese di energia elettrica, consumo acqua e canone antincendio e riscaldamento.

II.04 Pulizia locali

Riguardano le spese per pulizie straordinarie e quelle di spazi esterni utilizzati dall'Istituto, nonché l'acquisto dei materiali necessari.

II.05 Spese telematiche e materiale informatico

Trattasi del servizio ADSL e del BIBLIOWIN (pagina web della biblioteca).

II.06 Spese per sorveglianza e sicurezza

Trattasi delle spese di manutenzione dell'allarme e del servizio di sorveglianza notturna della sede.

II.08 Manutenzioni

L'Istituto è ubicato in una sede storica demaniale che ha compiuto 100 anni dall'edificazione e necessita pertanto di una costante manutenzione.

La somma prevista nel presente articolo si riferisce unicamente ad interventi imprevisti da effettuare con carattere d'urgenza.

II.09 Trasporti

Riguardano tutti i movimenti del personale per l'organizzazione degli eventi, per andare in banca e per recarsi in Ambasciata e Consolato.

II.10 Premi assicurativi diversi

Trattasi dei premi assicurativi per incendio, furto e responsabilità civile per i beni mobili e immobili nonché della copertura di emergenza medica per chi frequenta l'Istituto.

II.11 Spese amministrative varie

Si riferisce alle spese bancarie e alle imposte municipali.

II.12 Libri

La somma indicata in bilancio riguarda l'acquisto dei libri di testo per i corsi di italiano e l'aggiornamento della biblioteca e videoteca, nonché le spese per il relativo sdoganamento.

II.13 Audiovisivi

Comprende l'acquisto di audiovisivi e il canone televisivo.

II.14 Abbonamenti

Trattasi di abbonamenti a giornali e riviste di interesse culturale.

Titolo III: Spese promozionali

III.01 Manifestazioni culturali

Le somme indicate a fianco della manifestazioni indicano una stima approssimata comprensiva di tutti i costi e generalmente non costituiscono un impegno di spesa con chicchessia.

III.02 Pubblicazioni

Trattasi di spese per un inserto sul quotidiano El Pais del 2 giugno.

III.03 Pubblicità

La cifra è congrua alle esigenze della presenza pubblicitaria per promuovere lo studio della lingua italiana.

III.05 Viaggi di servizio

Trattasi delle spese di trasporto e alloggio per il Direttore.

III.07 Convenzioni varie

Trattasi del pagamento delle spese connesse agli esami CELI (quota delle iscrizioni destinate al CVCL dell'Università per Stranieri di Perugia, pagamento dei professori e spedizione esami).

Titolo IV: Spese in conto capitale

IV.01 Attrezzature

Si tratta dell'acquisto di attrezzature per il miglior funzionamento del teatro. A questa voce, rispetto al bilancio di previsione presentato in data 19/10/2015, sono stati aggiunti i mille euro derivanti dalla soppressione della voce relativa al fondo di riserva.

IV.02 Arredamento

Trattasi di acquisti di mobili solo in caso di estrema necessità.

IV.04 Apparecchiature informatiche

Trattasi di materiali informatici.

Titolo VI: Estinzione di anticipazioni e partite di giro

VI.01 Ricostituzione del Fondo Scorta

Trattasi della restituzione del Fondo Scorta.

VI.03 Ritenute d'acconto

Questa voce si riferisce alle ritenute previste per soggetti fiscalmente residenti in Italia.

Premessa

Si segnala che l'avanzo di cassa del 2015 è risultato piuttosto consistente in particolare a causa della concessione di un'integrazione straordinaria della dotazione per l'acquisto di attrezzature ed altro pari ad Euro 20.000. Tale cifra, richiesta con nostro messaggio 90 del 12/11/2015 è stata trasferita a questo Istituto in data 15 dicembre 2015 insieme ai 10.000 Euro richiesti in sede di bilancio assestato 2015. Si sta quindi provvedendo fin dall'inizio del 2016 alla realizzazione degli interventi relativi all'illuminazione, all'aria condizionata, al mobilio e ai materiali informatici cui era finalizzata la concessione della integrazione straordinaria. Inoltre, sempre grazie all'avanzo di cassa del 2015, è stato possibile destinare maggiori risorse nel bilancio di previsione 2016 alla manutenzione dello stabile in cui è sito l'IIC, in modo da permettere di eseguire urgenti lavori di ristrutturazione della parete che si affaccia sul cortile.

Si allega alla presente relazione l'elenco delle manifestazioni aggiornato con i relativi costi, nonché il bilancio di previsione 2016.

Obiettivi

Alla luce delle positive esperienze maturate nell'anno in corso, anche nel 2016 l'Istituto articolerà la sua attività seguendo alcune linee programmatiche sviluppate secondo le specifiche esigenze del territorio di competenza. In particolare nella prima metà del 2016 l'Istituto concentrerà i suoi sforzi in alcune attività strategiche che si inquadreranno nel programma dell'Anno dell'Italia in America Latina (AIAL).

Se da una parte l'Istituto intende favorire lo svolgimento di attività culturali anche all'interno del Paese, d'altra parte è intenzionato a proseguire sulla strada dell'intensificazione degli sforzi su singoli eventi di grande qualità nella capitale Montevideo, in stretta collaborazione con le altre Sedi della stessa area geografica. In particolare l'importante mostra di immagini dei siti UNESCO italiani ritratti da grandi fotografi, che verrà allestita presso il Cabildo di Montevideo, antica sede dell'amministrazione coloniale dell'Uruguay, rappresenta un momento saliente di questa circuitazione. Nel corso dell'anno verrà dedicata particolare attenzione anche ad altri settori chiave del made in Italy, come la moda e la gastronomia. Grande cura viene riposta nella comunicazione delle attività, che hanno ampia risonanza nella stampa e nell'opinione pubblica locale. L'intesa con le controparti locali è eccellente e ottima l'integrazione dell'Istituto nel tessuto culturale della città di Montevideo e dell'intero Uruguay. L'assiduo impegno per l'incentivazione dei corsi di lingua e delle attività di fundraising è finalizzato a sfruttare appieno le possibilità di autofinanziamento esistenti. L'inserimento dell'Istituto nel tessuto culturale locale è stato una conquista che sarà mantenuta, poiché consente un potenziamento dei suoi compiti istituzionali e ne moltiplica, attraverso la partecipazione alle spese di eventuali partner, le limitate risorse finanziarie.

Nel 2016 si prevede di mantenere gli sforzi di costante aggiornamento delle proposte dell'Istituto attraverso i canali dei media tradizionali e le reti sociali. In particolare intende proseguire nel 2016 sulla strada, rivelatasi molto efficace, promozione dei propri eventi e corsi attraverso le reti sociali e specifici programmi di comunicazione informatica, come la nuova applicazione per telefoni cellulari recentemente introdotta dal gruppo EUNIC Montevideo.

Sede

L'Istituto è ubicato in una sede storica demaniale che ha compiuto 100 anni dall'edificazione e necessita pertanto di una costante manutenzione. Trattasi di una palazzina signorile articolata in tre piani di complessivi 1.200 metri quadrati. La sede dispone di una piccola galleria d'arte, una sala teatro polifunzionale da 100 posti, otto aule per l'insegnamento dell'italiano, nonché un'ampia biblioteca che conserva più di 15.000 volumi e 2.000 dvd.

L'edificio è di pregio storico e gli interventi di manutenzione devono essere rispettosi del valore patrimoniale del bene.

Risorse Umane

Per lo svolgimento delle mansioni ausiliarie, l'Istituto si avvale di due unità full time e una part time messe a disposizione dalla Scuola Italiana di Montevideo in base ad una convenzione con questo Istituto siglata nel 1984 e integrata con un atto aggiuntivo nel 2005. Nel giugno 2013 lo scrivente Istituto ha proceduto ad acquisire un parere legale, da parte del giuslavorista Juan Raso, Avvocato di fiducia dell'Ambasciata, che ha confermato la validità della soluzione contrattuale adottata. Le due unità full time sono addette alla pulizia e alla portineria dell'edificio di ca. 1.200 metri quadrati. La terza unità, in part time, svolge mansioni di portineria e vigilanza. Il personale ausiliario è stato ridotto nel 2013 al minimo indispensabile per il funzionamento di questo Istituto. Per procedere a una ulteriore riduzione del personale e quindi a un maggior contenimento della spesa sarebbe necessario dotare questo Istituto di un ulteriore contrattista con mansioni ausiliarie.

Per quanto riguarda il restante personale risultano attualmente in servizio presso questo Istituto le Sig.re Silvana Rossignol e Gabriella Galeotti, nonché il Sig. Santiago Irigoyen, tutti e tre con mansioni esecutive e la Sig.ra Rosario Firpo con mansioni ausiliarie.

Risorse Finanziarie

L'Istituto, come negli ultimi due anni, riceve una dotazione finanziaria di Euro 103.000. A questa somma si aggiungono circa 40.000 Euro che l'IIC ricava dalla propria attività. Voci importanti di entrata sono i ricavi dei corsi di italiano e la vendita di libri di testo, appositamente acquistati dall'IIC. Voci di entrata minori sono le rette dei soci e le certificazioni di italiano.

Corsi di Lingua e Cultura italiana

Il vastissimo interesse presente nell'Uruguay per la lingua italiana richiede l'attenzione costante da parte dell'Istituto a tutte le istanze di riferimento. A questo proposito l'Istituto Italiano di Cultura comunica e collabora con tutte le Istituzioni e gli Enti interessati alla diffusione dell'italiano per trovare punti di contatto dell'ambito della promozione dell'italiano, dalla Scuola Italiana di Montevideo alla Società Dante Alighieri. Obiettivo costante, anche nel 2016, sarà quello di coinvolgere i giovani, perché vedano nell'italiano non solo la possibilità di ricollegarsi a lontane radici familiari, ma perché scelgano di studiare l'italiano come chiave di accesso alla cultura e alla realtà dell'Italia contemporanea, perché quindi l'italiano sia visto anche come opportunità. Oltre alle iniziative pubblicitarie, prosegue nel 2016 il programma di ammodernamento e manutenzione delle attrezzature a disposizione degli alunni dei corsi di italiano nella sede dell'IIC di Montevideo.

La diffusione della nostra lingua verrà promossa dall'Istituto attraverso una serie di iniziative, che mirano a coinvolgere anche le Istituzioni locali, oltre agli studenti ed al pubblico in generale. L'Istituto offre nella propria sede corsi di lingua e cultura italiana, affidati alla Cooperativa di docenti (A.DO.C). Inoltre viene offerta la possibilità di ottenere la certificazione linguistica CELI dell'Università di Perugia. In collaborazione con la Scuola Italiana di Montevideo, l'IIC proporrà nuovamente nel 2016 un corso di aggiornamento per insegnanti di italiano.

Attività culturali

Nel formulare la programmazione delle manifestazioni culturali per l'anno 2016, si è tenuto conto di quei settori per i quali l'utenza uruguayana ha dimostrato particolare interesse e del rilievo da assegnare alle manifestazioni previste in

ambito AIAL, anche se bisogna tenere presente che i primi mesi dell'anno coincidono in Uruguay con un generale rallentamento delle attività culturali, che si concentrano invece nei mesi da maggio a novembre. L'indirizzo generale delle attività è un forte accento sull'innovazione e la contemporaneità, fermo restando che in alcuni settori, come in campo musicale, visto lo straordinario interesse presente in Uruguay per la tradizione italiana, si punta anche sulla valorizzazione delle eccellenze storiche della cultura italiana. Le attività musicali prevedono infatti concerti di musica classica di alto profilo qualitativo, in collaborazione con la Filarmonica di Montevideo. Tra i momenti salienti della programmazione musicale si segnalano i concerti al Teatro Solís del grande violinista Francesco D'Orazio e della pianista Gloria Campaner, nonché il concerto del rinomato direttore d'orchestra Gianluigi Gelmetti con l'Orchestra dell'Auditorio Nazionale del SODRE. In occasione della Festa della Musica del 21 giugno è in programma un concerto in onore di Francesco Paolo Tosti nel centenario della morte. Inoltre, nell'ambito del Festival internazionale della musica dell'America coloniale, si prevede la venuta del pianista Giovanni Nesi, con un programma dedicato alla riscoperta di Domenico Zipoli, grande compositore italiano attivo in Sudamerica nel primo Settecento. Va segnalata infine, oltre alla presenza italiana nel Festival Internazionale di organo, la partecipazione dell'Istituto al Festival Internazionale di musica jazz (Jazztour), principale appuntamento dell'anno per gli appassionati di jazz in Uruguay. L'Istituto ritiene infatti opportuno assicurare la partecipazione italiana ai principali festival internazionali che si celebrano in Uruguay ed in particolare a quelli cinematografici, in considerazione del grande prestigio di cui gode il nostro cinema. L'attività cinematografica risulta quindi intensa anche nel 2016 attraverso la collaborazione con il Festival Internazionale del Cinema dell'Uruguay, le rassegne della Cineteca dell'Uruguay e il Festival del cinema europeo organizzato in collaborazione con la Delegazione dell'UE. Nell'ambito della danza prosegue la collaborazione con il Festival di Danza Contemporanea di Montevideo, con la venuta delle innovative coreografie di un'artista emergente come Giorgia Nardin, con una proposta a cavallo tra arti sceniche e figurative. Nel settore della moda, l'Istituto partecipa attivamente al premio Lumina, principale premio per giovani disegnatori dell'Uruguay. Non mancano nella programmazione proposte di aggiornamento culturale per i docenti di italiano presenti in Uruguay.

Nel campo dell'approfondimento delle tematiche di gestione culturale, in collaborazione con l'Università ORT dell'Uruguay, si prevede la venuta dall'Italia di Luigi Argano, attuale Direttore del Festival del Cinema di Roma. In campo letterario è prevista la presenza a Montevideo di Erri De Luca. In collaborazione con gli altri Istituti di cultura europei presenti a Montevideo verrà programmato un ciclo di attività sulle migrazioni contemporanee. In occasione della Settimana della Lingua Italiana nel Mondo verrà presentato in collaborazione con il Centro di Design dell'Università UdelaR un filmato appositamente realizzato sulla presenza italiana nella storia del design industriale in Uruguay. In questo contesto sarà anche possibile sensibilizzare il pubblico uruguayano nei confronti della Triennale di Milano.

In ambito espositivo, particolare rilievo avrà la citata mostra fotografica sui siti UNESCO in Italia, UN.it, prevista per il mese di maggio nell'ambito dell'AIAL. Mentre nel campo dell'arte contemporanea la videoartista Cristina Picchi rappresenterà l'Italia, in collaborazione con questo Istituto, alla terza Biennale di Montevideo. Al Museo delle Migrazioni invece è in programma, con partecipazione italiana, il Festival Internazionale di Arte con materiali di riciclaggio "Drap Art". Il Festival riprende una linea di sensibilizzazione ecologica alla sostenibilità portata avanti da tempo da questo Istituto. All'approfondimento della storia italiana saranno invece dedicati diversi appuntamenti, anche in collaborazione con la Scuola Italiana di Montevideo e l'Università dell'Uruguay, con lo storico Mimmo Franzinelli, affiancato da Gerardo Caetano, noto storico uruguayano.

Collaborazioni

È prevista una stretta collaborazione con alcune delle più prestigiose Istituzioni culturali presenti in Uruguay, come il Teatro Solís o l'Auditorio Nazionale del SODRE. Inoltre l'IIC di Montevideo avrà un ruolo proattivo nelle attività della rete EUNIC Montevideo (European Union of National Institutes of Culture). La presenza costante dell'Istituto in festival e manifestazioni culturali in collaborazione con le principali Istituzioni culturali locali assicura la partecipazione italiana in occasione di eventi di grande richiamo di pubblico come il Festival del Jazz di Montevideo e il Festival Internazionale del Cinema di Montevideo.

ISTITUTO ITALIANO DI CULTURA MONTEVIDEO - 2830150
BILANCIO DI PREVISIONE ANNO 2016
RELAZIONE DIRETTORE

Intensa è la collaborazione con le più prestigiose realtà universitarie, museali e teatrali della capitale dell'Uruguay in cui si concentra l'attività culturale del Paese.

Conclusioni

Nel corso del 2016 la politica di contenimento della spesa imporrà una individuazione sempre più oculata delle manifestazioni cui destinare gli scarsi fondi a disposizione per l'attività culturale ed una intensa attività di collaborazione con le Istituzioni culturali presenti in loco. Tale impostazione consentirà di partecipare alla realizzazione di importanti manifestazioni culturali, anche a costi contenuti per l'Istituto, come si evince dall'allegato programma di massima degli eventi culturali per il 2016.

Ci si riserva di completare con gli opportuni dettagli l'allegato elenco delle manifestazioni in sede di bilancio assestato.

LISTA EVENTI

Categoria: Arte

Titolo	Descrizione	Collaborazioni	Mese	Dove	Valuta	Budget		
						Totale	a carico IIC	a carico d'Altri
Drap Art Anno dell'Italia in America Latina	Fiera del riciclo e della sostenibilità		APRILE	Atrio de la Intendencia de Montevideo	EUR	5.800,00	800,00	5.000,00
Organizzato: Da altri	Collaborazione: Tanja Grass, MUMI, Facoltà di Architettura, Intendencia de		Data inizio: 13/04/2016	Data fine: 17/04/2016	Note:			
3ª Bienal de Montevideo	Partecipazione di Cristina Picchi regista e visual artist italiana.		SETTEMBRE	Salón de los Pasos Perdidos	EUR	32.000,00	2.000,00	30.000,00
Organizzato: Da altri	Collaborazione: Fundación Bienal de Montevideo, Uruguay XXI		Data inizio: 26/09/2016	Data fine: 30/11/2016	Note:			
"El primer fotógrafo de la historia del arte, Michelangelo Merisi dicho El Caravaggio" a cura del Dr. Valeriano Venneri (Univ. di Pisa)	Convegno internazionale sulla conservazione e gestione dei beni archeologici e storici		OTTOBRE	Universidad ORT	EUR	1.100,00	100,00	1.000,00
Organizzato: Da altri	Collaborazione: Intendencia de Montevideo, Ministerio de Educación y Cultura, Ministerio de Turismo, Emprande Cultura		Data inizio: 19/10/2016	Data fine:	Note:			

Totale per Categoria a carico IIC EUR: 2.900,00

LISTA EVENTI

Categoria: Musica

Titolo	Descrizione	Collaborazioni	Mese	Dove	Valuta	Budget		
						Totale	a carico IIC	a carico d'Altri
"INTIMAMENTE TANGO" Anno dell'Italia in America Latina	Concerto a cura di Floraleda Sacchi (arpa) e Maristella Patuzzi (violino). Con la partecipazione dei ballerini Carlos Lobos e Victoria De La Sovera.		MARZO	Sala Delmira Agustini Teatro Solis	EUR	2.250,00	1.750,00	500,00
Organizzato: In proprio	Collaborazione: Teatro Solis		Data inizio: 30/03/2016	Data fine:	Note:			
Ciclo Internazionale di Pianoforte. Solista: Gloria Campaner	Concerto di Schumann		MAGGIO	Sala Delmira Agustini Teatro Solis	EUR	7.700,00	2.700,00	5.000,00
Organizzato: In proprio	Collaborazione: Intendencia di Montevideo, Teatro Solis		Data inizio: 29/05/2016	Data fine:	Note:			
Stagione Orchestra Filarmonica di Montevideo Solista: M° Francesco D'Orazio (violino) Anno dell'Italia in America Latina	Concerto di Michael Daugherty		MAGGIO	Teatro Solis	EUR	6.200,00	1.200,00	5.000,00
Organizzato: Da altri	Collaborazione: Intendencia de Montevideo, Teatro Solis		Data inizio: 10/05/2016	Data fine:	Note:			
Omaggio a Francesco Paolo Tosti	A cura del M° Julio César Huertas con la partecipazione del tenore Gerardo Marandino e del baritono Eduardo Garella		GIUGNO	Sala Verdi	EUR	1.300,00	800,00	500,00
Organizzato: In proprio	Collaborazione: Intendencia de Montevideo		Data inizio: 21/06/2016	Data fine:	Note:			
La Escena Vocal - Presentazione della soprano italiana Lavinia Bini	Galà lirico		AGOSTO	Sala Verdi	EUR	11.500,00	1.500,00	10.000,00
Organizzato: Da altri	Collaborazione: Intendencia de Montevideo		Data inizio: 30/07/2016	Data fine: 07/08/2016	Note:			
Festival y Encuentro Musicológico sobre la América Colonial	1° Festival sulla musica dell'America Coloniale. Partecipazione del pianista italiano Giovanni Nesi. In programma Domenico Zipoli		OTTOBRE	Sala Delmira Agustini Teatro Solis	EUR	2.500,00	1.500,00	1.000,00
Organizzato: Da altri	Collaborazione: M° Cristina García Banegas, Teatro Solis, Intendencia de Montevideo, Museo de Arte Precolombino e Indígena		Data inizio: 25/10/2016	Data fine:	Note:			
XXX Festival Internazionale di Organo dell'Uruguay	Partecipazione di un organista italiano		NOVEMBRE	Iglesia de Punta Carretas	EUR	1.000,00	0,00	1.000,00
Organizzato: Da altri	Collaborazione: M° Cristina García Banegas		Data inizio: 20/11/2016	Data fine:	Note:			

LISTA EVENTI

9° Festival di Jazz di Montevideo	Partecipazione del trio Mocata/Scaglia/Wertico Fabrizio Mocata (piano), Gianmarco Scaglia (contrabasso) e Paul Wertico (batteria)	NOVEMBRE Teatro Solis	EUR	6.000,00	3.000,00	3.000,00
Organizzato: Da altri	Collaborazione: JazzTour, Teatro Solis, Intendencia de Montevideo	Data inizio: 17/11/2016 Data fine:	Note:			
Orchestra Sinfonica del SODRE - Direttore M° Gianluigi Gelmetti	Progetto di collaborazione con l'Orchestra Sinfonica del Sodre. In programma Prima Sinfonia di Gustav Mahler	DICEMBRE Auditorio del SODRE	EUR	8.000,00	3.000,00	5.000,00
Organizzato: Da altri	Collaborazione: Sodre, Ministerio de Educación y Cultura	Data inizio: 10/12/2016 Data fine:	Note:			

Totale per Categoria a carico IIC EUR: 15.450,00

LISTA EVENTI

Categoria: Design

Titolo	Descrizione	Collaborazioni	Mese	Dove	Valuta	Budget		
						Totale	a carico IIC	a carico d'Altri
Lumina 10 Anno dell'Italia in America Latina	Concorso per giovani disegnatori		APRILE	Auditorio del SODRE	EUR	21.750,00	1.750,00	20.000,00
Organizzato: Da altri	Collaborazione: Altavista, Punta Carretas Shopping		Data inizio: 27/04/2016 Data fine:		Note:			
Storia del design in Uruguay XVI Settimana della Lingua Italiana nel Mondo	Storia del Centro de Diseño Industrial nato dalla Cooperazione Italiana		OTTOBRE	Sala dell'IIC	EUR	3.500,00	3.000,00	500,00
Organizzato: In proprio	Collaborazione: Centro de Diseño Industrial, Arch. Franca Rosi		Data inizio: 20/10/2016 Data fine:		Note:			

Totale per Categoria a carico IIC EUR: 4.750,00

LISTA EVENTI

Categoria: Cinema

Titolo	Descrizione	Collaborazioni	Mese	Dove	Valuta	Budget		
						Totale	a carico IIC	a carico d'Altri
19° FESTIVAL INTERNACIONAL DE CINE DE PUNTA DEL ESTE Anno dell'Italia in America Latina	Latin lover di Cristina Comencini (Italia, 2015), Perez di E. De Angelis (Italia, 2014), La sedia della felicità di C. Mazzacurati (Italia, 2013), L'intrepido di Gianni Amelio (Italia, 2013)		FEBBRAIO	Sala Cantegril	EUR	10.000,00	0,00	10.000,00
Organizzato: Da altri	Collaborazione: Intendencia de Maldonado		Data inizio: 21/02/2016	Data fine: 27/02/2016	Note:			
XIII PUNTA DEL ESTE JEWISH FILM FESTIVAL	Proiezione del film italiano "L'orologio di Monaco" (Italia, 2014) diretto da Mauro Caputo, tratto dalla raccolta di racconti omonima di Giorgio Pressburger.		FEBBRAIO	Hotel Conrad Resort & Casino Punta del Este	EUR	10.250,00	250,00	10.000,00
Organizzato: Da altri	Collaborazione: Fernando Goldsman Producciones		Data inizio: 06/02/2016	Data fine: 10/02/2016	Note:			
34° FESTIVAL CINEMATOGRAFICO INTERNAZIONALE DELL'URUGUAY Anno dell'Italia in America Latina	Italy in a day, Le cose belle, Patria, Sei mai stata sulla luna, Tempo instabile..., Terra di transito, Un ragazzo d'oro" Avati		MARZO	Salas Cinemateca, Life Cinemas Alfabetà	EUR	20.200,00	200,00	20.000,00
Organizzato: Da altri	Collaborazione: Cinemateca Uruguay, MAECI		Data inizio: 22/03/2016	Data fine: 03/04/2016	Note:			
4° Festival di Cinema Europeo	Proiezione del film italiano "Il giovane favoloso" di Mario Martone (Italia, 2014)		MAGGIO	Life Cinemas Alfabetà	EUR	5.000,00	0,00	5.000,00
Organizzato: Da altri	Collaborazione: Delegazione dell'Unione Europea in Uruguay		Data inizio: 12/05/2016	Data fine: 18/05/2016	Note:			
Rassegna: Ettore Scola	Proiezione dei film La famiglia, La cena, I nuovi mostri		LUGLIO	Sala dell'IIC	EUR	2.300,00	300,00	2.000,00
Organizzato: In proprio	Collaborazione: Video Imagen Club. MAECI		Data inizio: 05/07/2016	Data fine: 19/07/2016	Note:			
Ciclo di cinema italiano alla Cinemateca Pocitos	Proiezioni di film italiani		SETTEMBRE	Sala Pocitos	EUR	1.500,00	1.000,00	500,00
Organizzato: In proprio	Collaborazione: Cinemateca Uruguay, MAECI		Data inizio: 23/09/2016	Data fine: 30/09/2016	Note:			
4° Cinefem - Con una mirada de mujer	Proiezione dei film italiani: Come le formiche di Ilaria Borrelli (2007), Cover Boy di Carmine Amoroso (2008), Matrimoni ed altri disastri di Nina di Majo (2010), Italo di Alessia Scarso (2014)		SETTEMBRE	Sala Cantegril Punta del Este	EUR	5.000,00	0,00	5.000,00
Organizzato: Da altri	Collaborazione: Goldsman Producciones		Data inizio: 14/09/2016	Data fine: 18/09/2016	Note:			

LISTA EVENTI

Progetto cinema muto	Organizzato da Eunic Montevideo	NOVEMBRE Sala Brunte Sodre	EUR	3.500,00	500,00	3.000,00
Organizzato: In proprio	Collaborazione: Anglo, Centro Cultural de España, Fundación Maria Tsakos, Alliance Francaise, Istituto Camoes, Goethe Institut, Delegazione Unione	Data inizio: 15/11/2016 Data fine:	Note:			

Totale per Categoria a carico IIC EUR: 2.250,00

LISTA EVENTI

Categoria: Cucina

Titolo	Descrizione	Collaborazioni	Mese	Dove	Valuta	Budget		
						Totale	a carico IIC	a carico d'Altri
Corso di degustazione di vini italiani	a cura del Ing. Daniel Vlah Mastrangelo		GIUGNO	Sala dell'IIC	EUR	1.000,00	0,00	1.000,00
Organizzato: In proprio	Collaborazione: De la Sierra		Data inizio: 08/06/2016 Data fine: 20/07/2016		Note:			

Totale per Categoria a carico IIC EUR: 0,00

LISTA EVENTI

Categoria: Eventi Speciali

Titolo	Descrizione	Collaborazioni	Mese	Dove	Valuta	Budget		
						Totale	a carico IIC	a carico d'Altri
"De Uruguay a Italia y viceversa" Anno dell'Italia in America Latina	Progetto sull'immigrazione in Uruguay indirizzato alle scuole pubbliche di tutto il Paese.		GIUGNO	Museo de las Migraciones	EUR	2.500,00	500,00	2.000,00
Organizzato: Da altri	Collaborazione: Museo de Arte Precolombino e Indígena, Museo de Historia del Arte, Museo de las Migraciones, Intendencia de Montevideo		Data inizio: 31/05/2016	Data fine:	Note:			
Culturafest 2016	Festival organizzato del CELEX per promuovere lo studio delle lingue straniere		SETTEMBRE	Facultad de Humanidades y Ciencias de la Educación	EUR	6.200,00	200,00	6.000,00
Organizzato: Da altri	Collaborazione: Centro de Lenguas Extranjeras FHCE, UDELAR		Data inizio: 09/09/2016	Data fine: 10/09/2016	Note:			
Eroica Punta del Este	L'Eroica celebra il ciclismo su strada, la sua storia e i suoi valori. L'Eroica e le "Eroiche" nel mondo sono corse di tipo rievocativo storico.		DICEMBRE	Punta del Este, Pueblo Garzón	EUR	5.000,00	0,00	5.000,00
Organizzato: Da altri	Collaborazione: Touring Club Italiano		Data inizio: 04/12/2016	Data fine:	Note:			
Festa di fine anno	Chiusura dei corsi di lingua italiana		DICEMBRE	Sala dell'IIC	EUR	2.000,00	2.000,00	0,00
Organizzato: In proprio	Collaborazione: Cooperativa A.Do.C.		Data inizio: 05/12/2016	Data fine:	Note:			

Totale per Categoria a carico IIC EUR: 2.700,00

LISTA EVENTI

Categoria: Teatro

Titolo	Descrizione	Collaborazioni	Mese	Dove	Valuta	Budget		
						Totale	a carico IIC	a carico d'Altri
"La marihuana de mamá es la más rica"	di Dario Fo Con: Jorge Bolani, Paola Venditto, Martin Castro, Gustavo Bianchi, Cecilia Lema, Guillermo Robales, Federico Torrado, regia di Alberto Zimberg		MAGGIO	Teatro Circular	EUR	800,00	500,00	300,00
Organizzato: Da altri	Collaborazione: Agadu		Data inizio: 20/05/2016	Data fine: 31/07/2016	Note:			
Laboratorio di Teatro	a cura della Compagnia Libertablas		OTTOBRE	Sala dell'IIC	EUR	1.000,00	0,00	1.000,00
Organizzato: Da altri	Collaborazione: Ministerio de Educación y Cultura, Intendencia de Montevideo		Data inizio: 26/10/2016	Data fine:	Note:			
"Pinocho, dando alma a la materia"	A cura della compagnia Libertablas		OTTOBRE	Teatro Solis	EUR	3.000,00	0,00	3.000,00
Organizzato: Da altri	Collaborazione: Ministerio de Educación y Cultura, Intendencia de Montevideo		Data inizio: 24/10/2016	Data fine: 26/10/2016	Note:			
Dall'Italia all'Uruguay	Spettacolo sull'emigrazione e il calcio a cura della compagnia Asamblea Teatro		NOVEMBRE	Sala dell'IIC	EUR	3.500,00	3.000,00	500,00
Organizzato: In proprio	Collaborazione: Associazione Piemontese dell'Uruguay		Data inizio: 10/11/2016	Data fine:	Note:			

Totale per Categoria a carico IIC EUR: 3.500,00

LISTA EVENTI

Categoria: Letteratura

Titolo	Descrizione	Collaborazioni	Mese	Dove	Valuta	Budget		
						Totale	a carico IIC	a carico d'Altri
INCONTRO CON L'AUTORE: ERRI DE LUCA Anno dell'Italia in America Latina	Partecipazione dello scrittore italiano Erri De Luca		MARZO	Sala dell'IIC	EUR	250,00	250,00	0,00
Organizzato: In proprio	Collaborazione: IIC Buenos Aires, IIC Santiago		Data inizio: 14/03/2016	Data fine:	Note:			
ANTOLOGIA L'AMORE - IDEA VILARIÑO	Prefazione di Juan Gelman. Traduzione e cura di Milton Fernández		APRILE	Patio de los Carruajes	EUR	500,00	0,00	500,00
Organizzato: Da altri	Collaborazione: MINISTERIO DE RELACIONES EXTERIORES		Data inizio: 14/04/2016	Data fine:	Note:			
Mimmo Franzinelli alla "Semana negra" Rassegna di letteratura noir	Rassegna di letteratura noir "Il delitto Rosselli" a cura dello scrittore Mimmo Franzinelli		AGOSTO	CCE	EUR	3.000,00	0,00	3.000,00
Organizzato: Da altri	Collaborazione: Centro Cultural de España		Data inizio: 11/08/2016	Data fine:	Note:			
39° Feria del Libro de Montevideo	Presentazione dello scrittore italiano Antonio Manzini		SETTEMBRE	Intendencia de Montevideo	EUR	3.500,00	2.000,00	1.500,00
Organizzato: Da altri	Collaborazione: Salamandra, Gussi		Data inizio: 27/09/2016	Data fine: 10/10/2016	Note:			

Totale per Categoria a carico IIC EUR: 2.250,00

LISTA EVENTI

Categoria: Linguistica

Titolo	Descrizione	Collaborazioni	Mese	Dove	Valuta	Budget		
						Totale	a carico IIC	a carico d'Altri
"L'eredità classica in Italia e i siti Unesco" a cura del Prof. Claudio Morandi	A cura del Prof. Claudio Morandi Preside del Liceo e Coordinatore Didattico della SIM		GIUGNO	Sala dell'IIC	EUR	400,00	400,00	0,00
Organizzato: In proprio	Collaborazione: Scuola Italiana di Montevideo		Data inizio: 16/06/2016	Data fine:	Note:			
Corso di aggiornamento docente	A cura del Prof. Maurizio Leva		LUGLIO	Sala dell'IIC - SIM	EUR	1.000,00	0,00	1.000,00
Organizzato: In proprio	Collaborazione: Casa Editrice Edilingua		Data inizio: 22/07/2016	Data fine: 23/07/2016	Note:			
Lezione aperta al pubblico XVI Settimana della Lingua Italiana nel Mondo	Lezione aperta al pubblico a cura della Cooperativa A.Do.C.		OTTOBRE	Sala dell'IIC	EUR	0,00	0,00	0,00
Organizzato: In proprio	Collaborazione: Cooperativa di Docenti		Data inizio: 18/10/2016	Data fine:	Note:			
Plurilinguismo e didattica dell'italiano	Conferenza del Prof. Alfredo Luzi indirizzata agli insegnanti d'italiano di Montevideo.		OTTOBRE	Sala IIC	EUR	500,00	0,00	500,00
Organizzato: In proprio	Collaborazione: Campus Infinito (Recanati) A.Do.C.		Data inizio:	Data fine:	Note:			

Totale per Categoria a carico IIC EUR: 400,00

LISTA EVENTI

Categoria: Scienze Sociali

Titolo	Descrizione	Collaborazioni	Mese	Dove	Valuta	Budget		
						Totale	a carico IIC	a carico d'Altri
"URUGUAY E ITALIA - VÍNCULOS A TRAVÉS DE LA BICICLETA" (1890/1920) Anno dell'Italia in America Latina	A cura di Emiliano Gambetta e Gonzalo Leitón		APRILE	Sala dell'IIC	EUR	300,00	0,00	300,00
Organizzato: In proprio	Collaborazione: Facultad de Humanidades y Ciencias de la Educación, UDELAR, Touring Club Italiano		Data inizio: 13/04/2016	Data fine:	Note:			
Il project management culturale come sistema complesso a cura del Dr. Lucio Argano Anno dell'Italia in America Latina	Convegno internazionale "Emprende Cultura"		MAGGIO	Montevideo, Paysandú, Maldonado e Colonia	EUR	4.500,00	1.500,00	3.000,00
Organizzato: Da altri	Collaborazione: Unione Europea, Universidad ORT		Data inizio: 10/05/2016	Data fine: 14/05/2016	Note:			
Mimmo Franzinelli in Uruguay	Visita del professore e scrittore Mimmo Franzinelli. Partecipazione del Prof. Gerardo Caetano		AGOSTO	UDELAR	EUR	4.100,00	3.600,00	500,00
Organizzato: In proprio	Collaborazione: Observatorio Político del Instituto de Ciencia Política de la Universidad de la República		Data inizio: 16/08/2016	Data fine:	Note:			

Totale per Categoria a carico IIC EUR: 5.100,00

LISTA EVENTI

Categoria: Architettura

Titolo	Descrizione	Collaborazioni	Mese	Dove	Valuta	Budget		
						Totale	a carico IIC	a carico d'Altri
Patrimonio Unesco	Conferenza sul Patrimonio Mondiale Unesco a cura dell' Arch. William Rey		SETTEMBRE	Club Uruguay	EUR	1.500,00	1.000,00	500,00
Organizzato: In proprio	Collaborazione: Unesco		Data inizio: 28/05/2016 Data fine:		Note:			

Totale per Categoria a carico IIC EUR: 1.000,00

LISTA EVENTI

Categoria: Danza

Titolo	Descrizione	Collaborazioni	Mese	Dove	Valuta	Budget		
						Totale	a carico IIC	a carico d'Altri
Festival Internacional de Danza Contemporánea del Uruguay Anno dell'Italia in America Latina	All Dresser Up With Nowhere To Go Partecipazione degli artisti italiani Giorgia Nardin, Luca Serafini, Sara Leghissa e Marco D'Agostin		MAGGIO	Sala Zavala Muniz	EUR	5.000,00	3.000,00	2.000,00
Organizzato: Da altri	Collaborazione: Teatro Solis		Data inizio: 09/05/2016 Data fine:		Note:			

Totale per Categoria a carico IIC EUR: 3.000,00

LISTA EVENTI

Categoria: Editoria

Titolo	Descrizione	Collaborazioni	Mese	Dove	Valuta	Budget		
						Totale	a carico IIC	a carico d'Altri
"Cuento tano" a cura dello scrittore uruguayano Javier Martínez e dell'architetto italiano Fulvio Capurso	Presentazione del libro "Cuento tano" progetto vincitore di "Fondos Concursables"		OTTOBRE	Sala dell'IIC, Società Italiana di Carmelo e San José	EUR	500,00	0,00	500,00
Organizzato: In proprio	Collaborazione: Ministerio de Educación y Cultura		Data inizio: 17/10/2016	Data fine: 30/10/2016	Note:			

Totale per Categoria a carico IIC EUR: 0,00

LISTA EVENTI

Categoria: Fotografia

Titolo	Descrizione	Collaborazioni	Mese	Dove	Valuta	Budget		
						Totale	a carico IIC	a carico d'Altri
Mostra Unesco Italia Anno dell'Italia in America Latina	Mostra fotografica "Un-It. - I Siti Patrimonio Mondiale nell'opera di 14 fotografi"		MAGGIO	Cabildo de Montevideo	EUR	12.403,06	10.403,06	2.000,00
Organizzato: In proprio	Collaborazione: Direzione G. Promozione Sistema Paese, MAECI, Unesco		Data inizio: 17/05/2016	Data fine: 17/07/2016	Note:			
Progetto "La memoria colectiva a través del teatro narrativo"	Progetto EUNIC Montevideo		OTTOBRE	MUMI	EUR	4.000,00	1.000,00	3.000,00
Organizzato: Da altri	Collaborazione: Eunic Montevideo, Centro de Fotografía, Museo de las Migraciones		Data inizio: 14/10/2016	Data fine: 21/10/2016	Note:			

Totale per Categoria a carico IIC EUR: 11.403,06

Totale a carico IIC EUR: 54.703,06